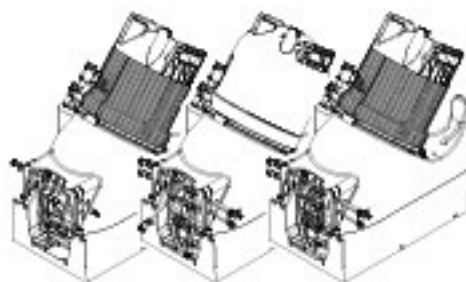
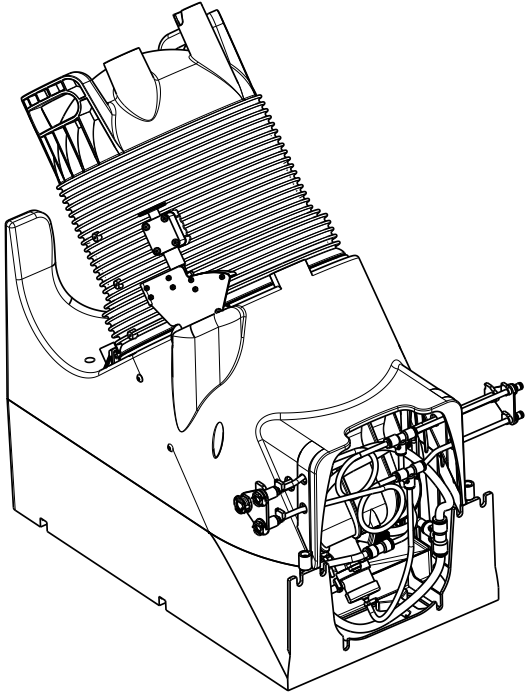
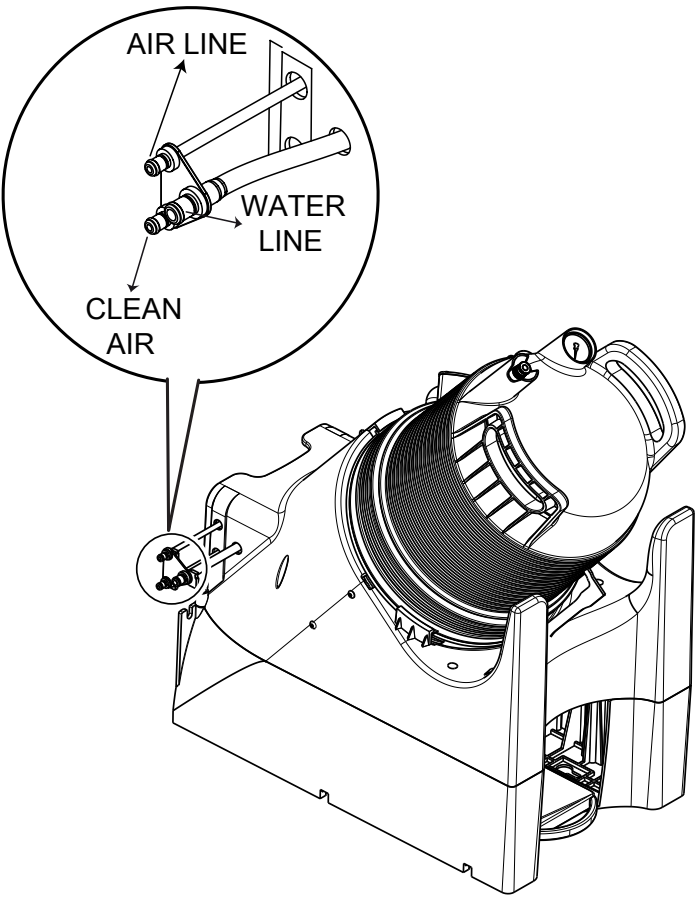
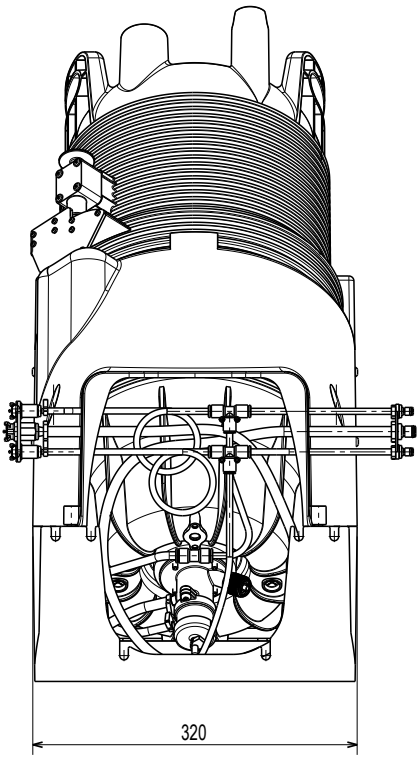
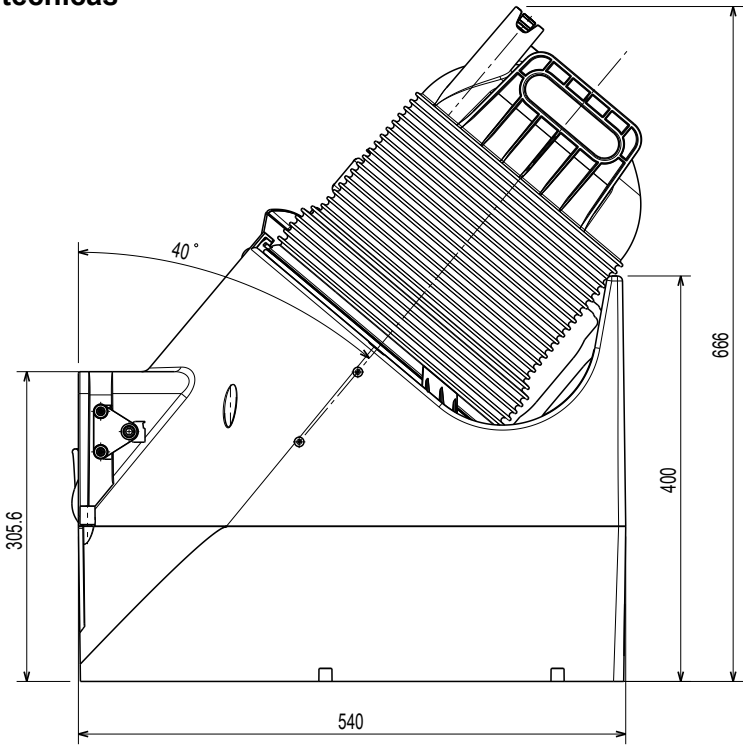


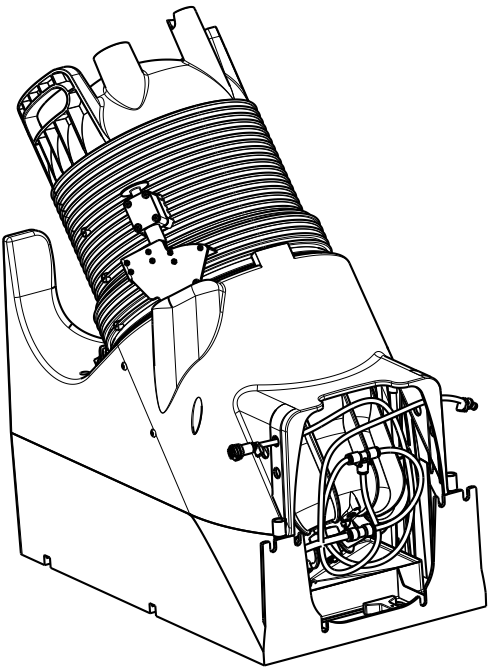
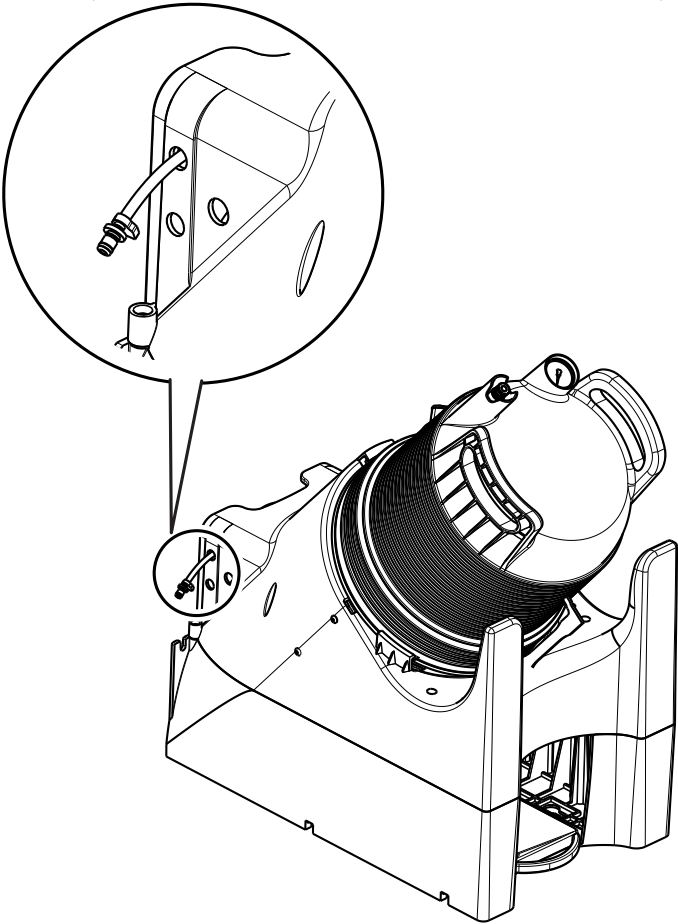
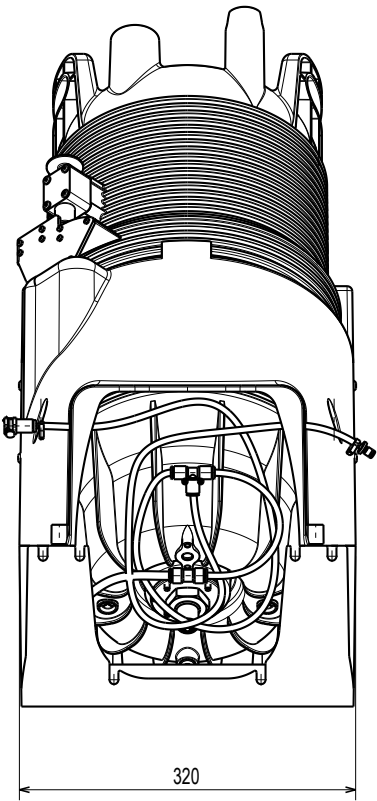
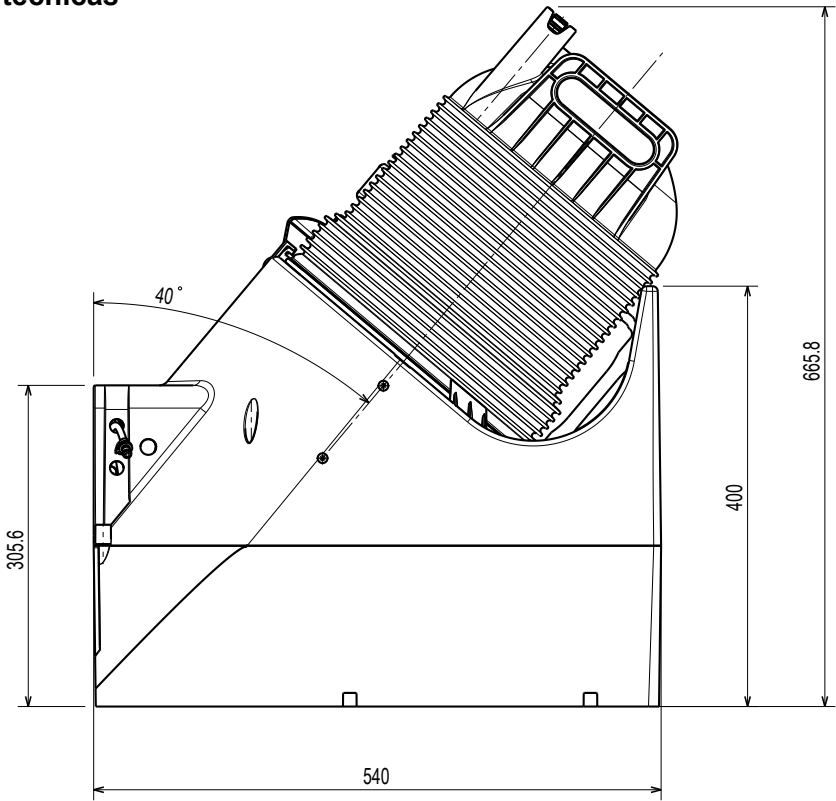
“DM Modular 20” keg module



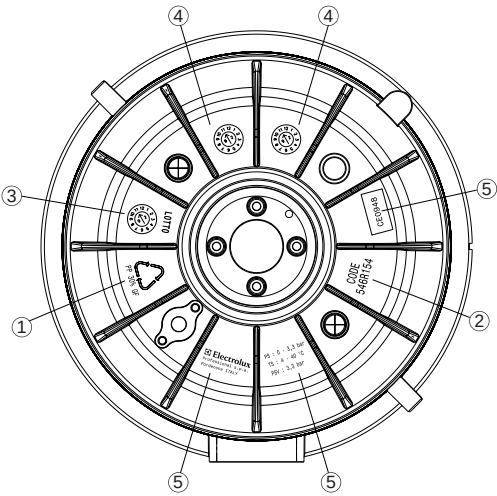
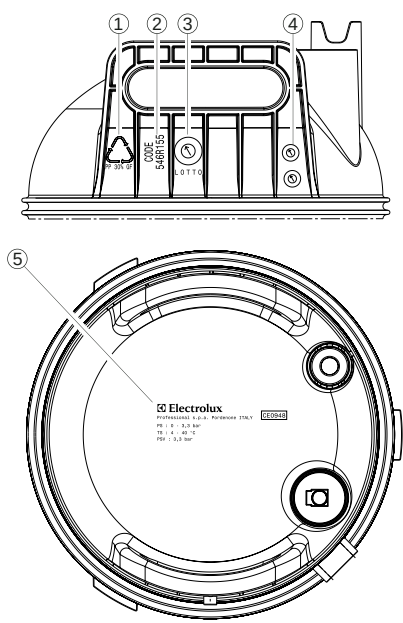
ES Manual de instalación y funcionamiento







Datos fijados a la tapa - cilindro



1 = Material

2 = Código de componente de fábrica

3 = Lote

4 = Grabación de fecha

5 = Datos técnicos de tapa/cilindro

Introducción



El manual sobre instalación, uso y mantenimiento (a continuación, el Manual) proporciona al usuario la información necesaria para el uso correcto y seguro de la máquina (o “aparato”).

Estas instrucciones no se han de considerar como una larga lista de advertencias sino como una serie de instrucciones para mejorar, en todos los sentidos, las prestaciones de la máquina y evitar un uso incorrecto con daños a personas, animales u objetos.

Antes de efectuar cualquier operación, es muy importante que todo el personal encargado de transportar, instalar, poner en servicio, usar, efectuar el mantenimiento, reparar y desguazar la máquina, consulte y lea atentamente este manual; sólo así es posible evitar maniobras incorrectas e inconvenientes que pueden perjudicar la integridad de la máquina o pueden ser peligrosas para la incolumidad de las personas. Se recomienda informar al usuario sobre las normas de seguridad periódicamente. Asimismo, es importante formar y actualizar los conocimientos del personal autorizado a trabajar en la máquina sobre su uso y mantenimiento.

También es muy importante guardar el manual con esmero, en un sitio fácilmente accesible, para que se pueda consultar en cualquier momento en caso de dudas y siempre que sea necesario.

Si, tras leer este manual, aún existen dudas sobre el funcionamiento del equipo, ponerse en contacto con el fabricante o el centro de asistencia autorizado, que se encuentran a su disposición para asesorarle sobre cómo obtener el mejor funcionamiento y la máxima eficacia de la máquina. Se recuerda que, durante el uso de la máquina, siempre se deberán seguir las normativas vigentes en materia de seguridad, higiene en el trabajo y protección del medioambiente. Por lo tanto, es responsabilidad del usuario controlar que la máquina se accione y se utilice únicamente en condiciones óptimas de seguridad para las personas, animales u objetos.



IMPORTANTE

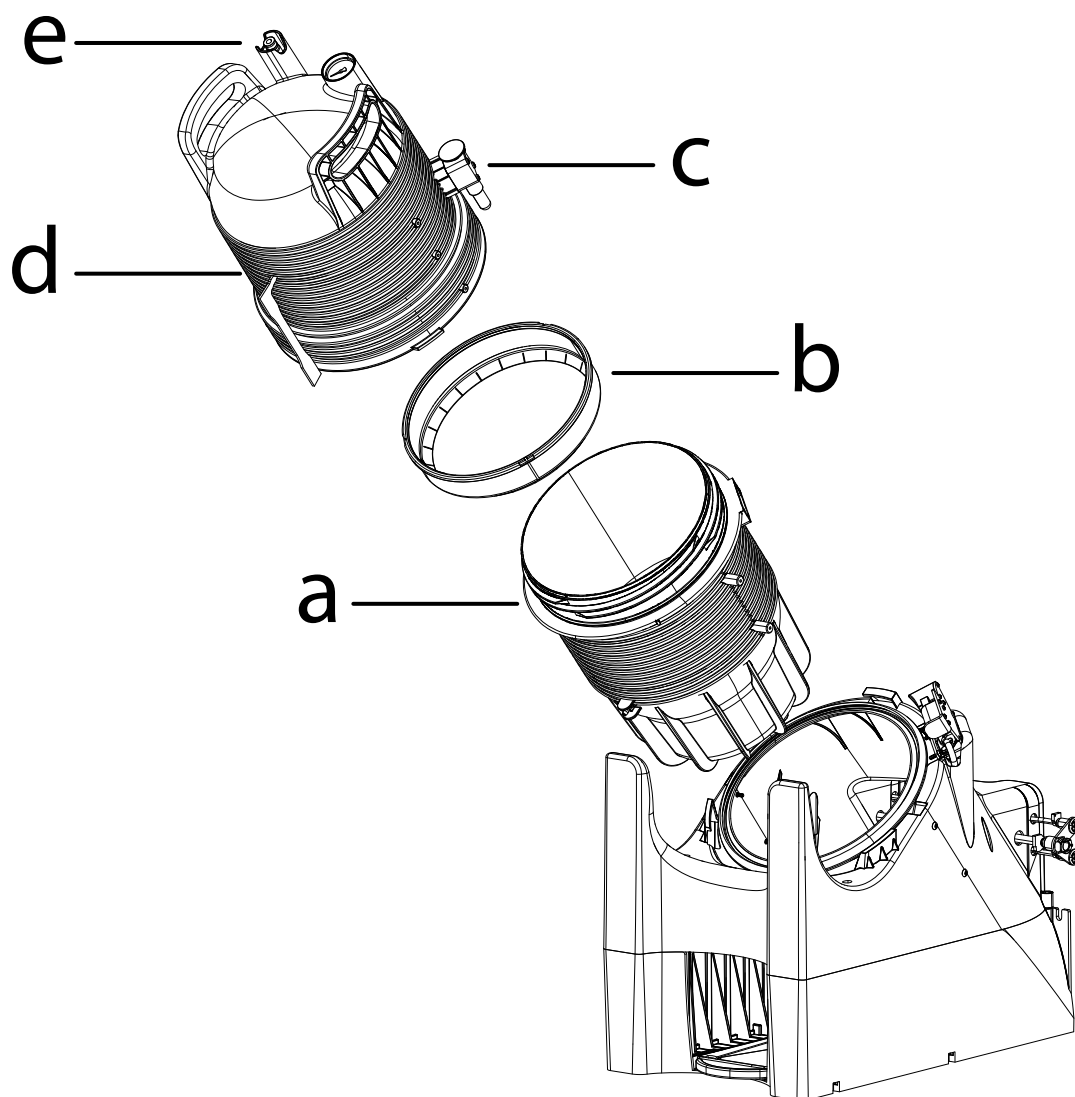
- El fabricante declina toda responsabilidad respecto de cualquier operación que se efectúe en el equipo sin respetar las instrucciones del presente manual.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso los aparatos descritos en esta publicación.
- Prohibida la reproducción total o parcial.
- Este manual está disponible en formato digital mediante:
 - solicitud al distribuidor o a la atención al cliente;
 - descarga del último manual actualizado desde la página web.
- El manual deberá guardarse cerca de la máquina en un lugar fácilmente accesible. Los operadores y encargados del uso y mantenimiento de la máquina deben poder localizar y consultar el manual fácilmente en todo momento.

Si desea más información, consulte: www.draughtmaster.com/en/ce-marking

Indice

A	DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO	8
B	USO PREVISTO Y LIMITACIONES	8
C	INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD	9
C.1	Información general	9
C.2	Equipo de protección personal	10
C.3	Información general sobre seguridad	10
C.4	Transporte, traslado y almacenaje	10
C.5	Instalación y montaje	11
C.6	Uso habitual	12
C.7	Limpieza y mantenimiento del equipo	14
C.8	Final de la vida de la máquina	16
C.9	Eliminación del aparato	16
D	DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE	16
E	INFORMACIÓN GENERAL	16
E.1	Introducción	16
E.2	Indicaciones adicionales	16
E.3	Pruebas	16
E.4	Definiciones	16
E.5	Copyright	17
E.6	Conservación del manual	17
E.7	Destinatarios del manual	17
E.8	Datos fijados	17
E.9	Responsabilidad	17
F	TRANSPORTE, TRASLADO Y ALMACENAJE	17
F.1	Manipulación	17
F.1.1	Procedimientos para las operaciones de manutención	17
F.1.2	Colocación de la carga	18
F.2	Desembalaje	18
F.2.1	Eliminación del embalaje	18
F.3	Almacenaje	18
G	INSTALACIÓN Y MONTAJE	18
G.1	Introducción	18
G.2	Limitaciones de espacio	19
G.3	Colocación	19
G.4	Conexiones	19
G.4.1	Modelo "Tropical" preparado con "cubierta refrigerante"	20
H	USO ORDINARIO	20
H.1	Características del personal capacitado para el uso normal	20
H.2	Características del personal habilitado para utilizar el equipo	20
H.3	Operador capacitado para el uso habitual del equipo	20
H.4	Sustitución del barril de bebida autorizada	20
I	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO HABITUALES	22
I.1	Mantenimiento habitual	22
I.1.1	Limpieza del aparato y los accesorios	22
I.1.2	Precauciones en caso de inactividad prolongada del equipo	24
J	MANTENIMIENTO FUERA DE LO HABITUAL	24
J.1	Inspección periódica	24
J.2	Intervalos de mantenimiento	24
K	D.1.2.3. IDENTIFICACIÓN RÁPIDA DE FALLOS	25
L	DESGUACE DE LA MÁQUINA	25
L.1	Almacenaje de residuos	25
L.2	Procedimiento para grandes operaciones de desmantelamiento del equipo	25

A DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



A	Cilindro
B	Anillo amortiguador
C	Válvula de tres vías
D	Tapa
E	Válvula de seguridad

B USO PREVISTO Y LIMITACIONES

- El DM Modular 20 - Keg Module se ha diseñado para dispensar bebidas autorizadas; se prevé un uso medio (suministro) de 2 barriles por día (730 ciclos por año). Cualquier otro uso se considera incorrecto.
- Este equipo es para usarse en lugares profesionales (bares, cantinas, cocinas, etc.) por parte de operadores profesionales.
- El DM Modular 20 - Keg Module es una unidad presurizada instalada en el interior de un sistema de servicio de bebidas autorizadas; también contiene un sistema de compresión y bombeo remotos (aire y agua), un enfriador de bebidas autorizadas y tuberías a presión.
- El propietario del sistema es responsable de aplicar las normas de seguridad de instalación y funcionamiento vigentes en el país donde se utilice.

El propietario del sistema debe cumplir las normas nacionales referentes a las comprobaciones periódicas.

- El equipo no puede instalarse a la intemperie ni en entornos expuestos a agentes atmosféricos (lluvia, luz solar directa, etc.).
- El fabricante se exime de cualquier responsabilidad en caso de uso no previsto del producto.

C INFORMACIÓN SOBRE ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD

C.1 Información general

Para garantizar el uso seguro del equipo y comprender correctamente el manual, es necesario conocer los términos y las convenciones tipográficas que se utilizan en la documentación. Para señalar y reconocer los diferentes tipos de peligro, en el manual se utilizan los siguientes símbolos:



ADVERTENCIA

Peligro para la salud y la seguridad de los operadores.



PRECAUCIÓN

Riesgo de daños para el equipo o el producto.



IMPORTANTE

Instrucciones o información importantes sobre el producto



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato



Aclaraciones y explicaciones

- Este aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad los supervise o instruya en el uso del aparato.
 - No permita que los niños jueguen con el aparato.
 - Mantenga el embalaje y los detergentes fuera del alcance de los niños.
 - La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlos niños sin supervisión.
- La marca se debe destruir al desguazar el equipo.
- Guarde estas instrucciones en buen estado para que los distintos operadores puedan consultarlo.

C.2 Equipo de protección personal

Tabla resumen del equipo de protección personal (EPP) que debe utilizarse en las distintas fases de la vida útil del equipo.

Fase	Ropa de protección	Calzado de seguridad	Guantes	Gafas	Casco de seguridad
					
Transporte	—	●	○	—	○
Manipulación	—	●	○	—	—
Desembalaje	—	●	●	—	—
Instalación	—	●	○ ¹	—	—
Uso normal	—	—	—	—	—
Limpieza normal	●	●	● ¹⁻²	●	—
Limpieza extraordinaria	●	●	● ¹⁻²	●	—
Mantenimiento	●	●	●	●	—
Desmontaje	●	●	●	●	—
Desguace	○	●	○	—	—
Claves:					
●	SE REQUIERE EPP				
○	EPP A DISPOSICIÓN O PARA CASOS EN QUE SEA NECESARIO				
—	NO SE REQUIERE EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL				

1. Los guantes utilizados para estas operaciones deben ser resistentes a cortes.
2. Los guantes utilizados para estas operaciones deben ser aptos para el contacto con las sustancias empleadas (consulte la hoja de datos de seguridad sobre las sustancias que requieren el uso de equipo de protección personal). Si los operadores, técnicos especializados o usuarios no utilizan el equipo de protección personal, pueden exponerse a sustancias químicas peligrosas y a daños para la salud (dependiendo del modelo).

C.3 Información general sobre seguridad

- Los equipos poseen dispositivos de seguridad eléctricos y/o mecánicos para proteger a los operadores y a la máquina.
- No modifique las piezas suministradas con el aparato.
- No retire, manipule ni vuelva ilegibles las señales y etiquetas de seguridad, peligro e instrucciones de la máquina.
- Algunas ilustraciones del manual representan al equipo o a alguna de sus partes, con las protecciones desmontadas o sin ellas. Esto se ha hecho para facilitar las explicaciones. No utilice la máquina sin las protecciones o con los dispositivos de protección desactivados.

C.4 Transporte, traslado y almacenaje

- El transporte (desplazamiento de la máquina de una localidad a otra) y el traslado (desplazamiento de la máquina dentro del lugar de trabajo) debe hacerse con medios especiales y adecuados.
- Las máquinas se pueden apilar unas sobre otras para transporte, manipulación y almacenamiento; el nivel máximo de apilado es 2.
- Durante las operaciones de carga y descarga no debe haber personas debajo de cargas suspendidas. Se debe negar el acceso a la zona de trabajo a toda persona no autorizada.

- El peso del equipo no es suficiente para mantenerlo estable.
- Para la elevación y el anclaje de la máquina no la sujete por piezas móviles o débiles, como alojamientos, canalizaciones de cables, piezas neumáticas, etc.
- No empuje ni arrastre el equipo para desplazarlo, ya que podría volcar. Utilice una herramienta adecuada para elevar la máquina.
- Disponga de una zona adecuada con suelo plano para las operaciones de descarga y almacenamiento.
- El personal de transporte, manipulación y almacenamiento de la máquina debe estar adecuadamente instruido y formado en el uso seguro de sistemas de elevación y debe utilizar equipos de protección personal adecuados para el tipo de operación que realizan.

C.5 Instalación y montaje

Introducción

- Las operaciones de instalación y montaje de la máquina deben ser efectuadas únicamente por técnicos especializados que dispongan de todos los dispositivos de protección individual (calzado de seguridad, guantes, gafas, mono de trabajo, etc.) y de equipos, herramientas y medios auxiliares idóneos, con adecuado cercado de la zona de montaje para evitar el acceso de personas ajenas.
- Las operaciones descritas deben realizarse de conformidad con lo dispuesto por las normas de seguridad vigentes, tanto respecto de las herramientas utilizadas como de las modalidades operativas aplicadas.
- En el primer uso del equipo, el técnico especializado debe cumplimentar la “Lista de comprobación de puesta en servicio y mantenimiento periódico “ (Annex1).

Temperatura ambiente y límites de espacio

- La temperatura de funcionamiento debe estar estrictamente por debajo de 40°C.
- Sitúe el equipo al menos a 50 mm de distancia de otros presentes en el lugar, teniendo también en cuenta el espacio necesario para las operaciones de cambio de barril.
Para realizar la instalación del módulo dentro de un compartimento (por ej., bajo encimera) consulte el apartado G.2 *Limitaciones de espacio*.

Colocación

- Respetar todas las normas de seguridad y anti-incendio previstas para la instalación de este tipo de equipos.
- El material de embalaje puede ser causa de peligro y riesgo de sofocación: manténgalos fuera del alcance de los niños.
- El equipo NO DEBE exponerse a la luz solar directa (está diseñado exclusivamente para su uso en el interior), a agentes atmosféricos o luz indirecta (por ej., frente a una ventana por la que entre luz directamente sobre el equipo).

Conexiones

- La conexión de aire/agua y la conexión del equipo con “Cooling Jacket“ deben estar a cargo de un técnico especializado.
- El equipo cuenta con una válvula de seguridad (ajustada en 3,3 bar), que no se debe manipular en modo alguno.
- El sistema de compresión y bombeo remotos debe suministrarse con una protección propia contra sobrepresión (es responsabilidad del propietario del sistema de servicio).

C.6 Uso habitual

Normas de seguridad sobre electricidad

- No contiene piezas eléctricas.

Datos de diseño

Norma de diseño	EN 13121-3:2010
Fluido	Air
Volumen	25 litros
Presión de diseño	3,3 bar
Presión de funcionamiento	2,8 ÷ 3 bar
Presión de calibración	—
Presión de funcionamiento máxima	3,3 bar
Temperatura de diseño	+40°C
Temperatura de funcionamiento	+4 ÷ +40°C

Dispositivos de protección instalados en el equipo

- La tapa tiene una válvula de seguridad que se abre y, por seguridad, despresuriza la cuba si la presión supera 3.3 bar. La válvula se cierra automáticamente a presiones por debajo de 3 bar.

Señales de seguridad que se deben colocar en la máquina o cerca de ella:

Prohibición	Significado
	no retire los dispositivos de seguridad

Peligro	Significado
	¡Atención! Dispositivos a presión



PRECAUCIÓN

- No se debe llenar el barril de cerveza con otros tipos de bebida.
- Utilice solo los barriles de cerveza autorizados.
- No utilice barriles de cerveza deformados.
- No utilice barriles de cerveza que no encajen con facilidad en el cilindro presurizado (no los introduzca a la fuerza) o de modo que se impida el cierre correcto de la tapa.
- Si sospecha que se ha forzado la introducción del barril de cerveza o que existan daños en la tapa y el cilindro, solicite a un técnico especializado que revise el equipo.
- Se recomienda especialmente que la temperatura del barril de cerveza NO supere 35°C.
- La tapa solo debe manipularse a mano (sin herramientas).
- No use el equipo sin el anillo amortiguador situado en posición correcta dentro del cilindro.
- No se debe usar la válvula de seguridad para despresurizar el sistema.

Advertencias de uso y mantenimiento

- El equipo presenta riesgos, mayormente de tipo mecánico y de presión. Cuando ha sido posible, estos riesgos se han neutralizado:
 - directamente, con el diseño de soluciones adecuadas
 - indirectamente, aplicando cárteres, protecciones y dispositivos de seguridad.
- De todas formas, durante las operaciones de mantenimiento, existen algunos riesgos que no se han podido eliminar y que se deben neutralizar tomando medidas adecuadas.
- Se debe informar sobre esta prohibición a todos los trabajadores mediante la colocación de avisos claramente visibles.
- Para garantizar la eficacia del aparato y su funcionamiento correcto, es indispensable efectuar el mantenimiento periódico según las instrucciones de este manual.
- Las operaciones de reparación y mantenimiento extraordinario deben estar a cargo exclusivamente de un técnico especializado que disponga de equipo de protección personal, herramientas y medios auxiliares adecuados.
- No utilice el equipo si se han retirado, modificado o manipulado las protecciones o los dispositivos de seguridad.
- Antes de efectuar cualquier intervención en el aparato consulte siempre el manual, ya que contiene instrucciones para efectuar correctamente todas las operaciones, además de información importante sobre seguridad.

Uso incorrecto razonablemente previsible

Se considera incorrecto todo uso diferente al especificado en este manual. Durante el funcionamiento del equipo no se admiten otros tipos de tareas o actividades, que, por lo tanto, se considerarán incorrectos, y que, en general, pueden comportar riesgos para la seguridad de los trabajadores y dañar el equipo. Se consideran usos incorrectos razonablemente previsibles:

- No efectuar el mantenimiento, la limpieza y los controles periódicos de la máquina.
- aportar modificaciones estructurales o de la lógica de funcionamiento;
- manipular los resguardos o los dispositivos de seguridad;
- No utilizar equipo de protección personal por parte de los operadores, técnicos especializados y encargados del mantenimiento.
- No utilizar accesorios adecuados.
- Mantener cerca del equipo materiales combustibles o inflamables, incompatibles o no relacionados con el trabajo.
- Instalar la máquina de modo incorrecto.
- Introducir en la máquina objetos incompatibles con el suministro de bebidas autorizadas, o que puedan dañar la máquina o las personas, o contaminar el medio ambiente.
- Tregar a la máquina.
- Incumplir las instrucciones de uso correcto de la máquina.
- otros comportamientos que pueden provocar riesgos que el fabricante no puede eliminar.

¡Los comportamientos arriba descritos están prohibidos!

Riesgos residuales

- Tal como sucede con cualquier equipo presurizado, también el DM Modular 20 - Keg Module presenta algunos riesgos residuales que no se han podido eliminar en el diseño y la fabricación.

De todas formas, en este manual se ha informado al operador de dichos riesgos y se le han indicado exhaustivamente los dispositivos de protección individual que debe utilizar.

Durante las fases de instalación de la máquina, se han previsto espacios suficientes para limitar estos riesgos.

Para mantener esas condiciones, las zonas próximas a la máquina tienen que estar siempre:

- Libres de obstáculos (como escaleras, herramientas, contenedores, cajas, etc.);
- limpias y secas;
- bien iluminadas.

Para la completa información del cliente, a continuación se indican los riesgos residuales del equipo: estos comportamientos se deben considerar incorrectos y, por lo tanto, estrictamente prohibidos.

Riesgos residuales	Descripción de situaciones de riesgo
Ruptura o estallido de tapa/cilindro	Caídas o impactos accidentales durante la manipulación y el transporte del equipo que podrían provocarle grietas.
	Almacenamiento del equipo en condiciones de temperatura y humedad elevadas que pueden provocar el deterioro parcial del material.
	Instalación del equipo en el exterior, sin protección contra el sol, la lluvia, la suciedad y los impactos mecánicos.
	Uso de sistema de compresión con un rendimiento (presión y suministro) y tipo de líquido incompatibles.
	Golpe accidental de la tapa en el cilindro o caída de la tapa al cambiar el barril (posible agrietamiento del material).
	Use de equipos, como escaleras, para alcanzar objetos elevados.
	Limpieza del equipo con estropajos, cepillos, rascadores y productos químicos inadecuados que puedan dañar las superficies y materiales.
	Falta del mantenimiento indicado en el capítulo I LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO HABITUALES .
	Piezas sujetas a desgaste no revisadas o sustituidas.
Caída del equipo o rotura o estallido de la tapa/cilindro.	Estructura de soporte fijada a la pared y que no se apoye en el suelo.
Expulsión de tapa/rosca rota.	Apertura de la tapa sin accionar la palanca de ventilación del cilindro.
	Apertura del recipiente presurizado aunque no esté vacío por completo.
	Atasco de la válvula de venteo con palanca de ventilación accionada correctamente (la tapa liberada).
Uso incorrecto del equipo.	Conexiones de aire de "lavado" y de "suministro" invertidas.



IMPORTANTE

El equipo consta de piezas plásticas que deben manejarse con cuidado. En caso de daños, grietas, etc., el operador debe despresurizar y desactivar el equipo por completo y llamar a la asistencia local. En caso de caída o golpe accidental de la tapa, compruebe si hay grietas y, de ser así, sustitúyala.

C.7 Limpieza y mantenimiento del equipo

- Está prohibido quitar las protecciones de seguridad.
- Utilice equipo de protección personal adecuado.

- Las operaciones de mantenimiento, control y revisión de la máquina solo debe realizarlas un técnico especializado, provisto de equipo de protección individual, herramientas y medios auxiliares adecuados.
- Antes de iniciar cualquier tipo de operación de mantenimiento, sitúe el equipo en condiciones seguras.
- Las operaciones de mantenimiento ordinario y extraordinario deben ser realizadas por técnicos que posean la cualificación necesaria. El incumplimiento de las advertencias puede causar daños personales.

Mantenimiento habitual

- El equipo no es adecuado para la instalación en zonas expuestas a chorros de agua y por lo tanto tampoco deberá limpiarse utilizando agua a presión.

Limpieza del aparato y los accesorios

- Preste atención a la elección y el uso de productos de limpieza con el fin de mantener unas prestaciones y una seguridad del aparato adecuadas.
- Antes de utilizar el equipo y los accesorios, límpielos con agua tibia y jabón neutro o productos cuya biodegradabilidad supere el 90%. De esta forma se limita la introducción de sustancias contaminantes en el medioambiente. Aclare y seque bien.
- No limpie el equipo con estropajos, cepillos y rascadores que puedan dañar o rayar las superficies.
- Interrumpa de inmediato el uso de productos químicos que generen características visuales (por ejemplo, el cambio de color) o táctiles (por ejemplo, superficies pegadizas). Aclare con agua, detenga de inmediato el uso del equipo y llame al servicio técnico.
- El equipo está formado por componentes de goma, plástico y metal. Utilice productos químicos adecuados para su limpieza (por ej., aptos para componentes metálicos). En especial, la válvula de seguridad, la tapa y el cilindro deben limpiarse exclusivamente con un paño humedecido con agua templada.

Precauciones en caso de inactividad prolongada del equipo

- Antes de servir la bebida autorizada, cerciórese de que solo haya bebida en el circuito.

Mantenimiento periódico

- El mantenimiento preventivo reduce los tiempos de inactividad del equipo e incrementa su eficiencia. El técnico especializado puede recomendar el mejor plan de mantenimiento basándose en la intensidad de uso y la antigüedad del equipo.

Reparaciones y mantenimiento excepcional

- Las reparaciones y las tareas de mantenimiento excepcional deben estar a cargo de técnicos especializados autorizados. El fabricante rechaza toda responsabilidad por fallos o averías debidos a la intervención de técnicos no autorizados por el fabricante e invalidará la garantía original del fabricante.
- El técnico especializado autorizado debe llevar a cabo un registro escrupuloso de las operaciones de mantenimiento.

Piezas y accesorios

- Utilice exclusivamente accesorios y recambios originales. El uso de accesorios o recambios no originales invalidará la garantía original del fabricante y puede derivar en que el equipo no cumpla las normas de seguridad.

C.8 Final de la vida de la máquina

- Cuando deje de utilizarse el equipo, retire las conexiones de aire y agua para inutilizarlo.

C.9 Eliminación del aparato



IMPORTANTE

La tapa, el cilindro y la válvula de seguridad se deben desechar al cabo de 10 años desde la fecha de producción indicada en las etiquetas situadas en la tapa y el cilindro.

- Las operaciones de desguace deben estar a cargo de un técnico especializado.

D DATOS DE IDENTIFICACIÓN DEL APARATO Y DEL FABRICANTE

A continuación aparece una reproducción de la marca o placa de características (las placas con las condiciones operativas permitidas se encuentran en el bastidor exterior del equipo, la tapa y el cilindro):

F.Mod.	XXXXXXXXXX	Comm. Mod.	XXXXXXXXXX	DM MODULAR 20	mm-yyyy
PNC	XXXX XXXXXX	Ser.Nr.	XXXXXXXXXX		
W.Tot.		Volt		Total Current	
Design Temperature (TS)°C min.		max		Pressure Safety Valve (PSV) bar	
Design Pressure (PS) bar		max		Design N°	832R085
MODULAR 20 - KEG MODULE V.2012					
Electrolux Professional SPA - Viale Treviso, 15 - 33170 Pordenone (Italy)					
Ser.No.		Ser.No.			
Design N°	832R085	Design N°	832R085		
Prod. Date	mm-yyyy	Prod. Date	mm-yyyy		

La placa de características contiene los datos de identificación y técnicos del equipo.

A continuación, se explica su significado:

F.Mod.	descripción de fábrica
Comm.Model	denominación comercial

PNC (debe indicarse en la tabla de mantenimiento)	código de fabricación
N° de serie (debe indicarse en la tabla de mantenimiento)	número de serie
Temperatura de diseño (TS)	escala de temperaturas
Presión de diseño (PS)	presión operativa máxima
Válvula de seguridad (PSV)	presión de la válvula de seguridad
N° de diseño	N° de diseño
CE	marca CE
Electrolux Professional SpA Viale Treviso 15 33170 Pordenone Italia	fabricante

E INFORMACIÓN GENERAL



ADVERTENCIA

Consulte “*Información sobre advertencias y seguridad*”.

E.1 Introducción

Los apartados siguientes contienen información sobre el uso previsto de este aparato, las pruebas que deben realizarse con él, los símbolos utilizados (que indican el tipo de advertencia), las definiciones terminológicas empleadas en el manual e información útil para el usuario.

E.2 Indicaciones adicionales

Se recuerda que los diseños y esquemas ilustrados en el manual no se han realizado a escala. Sirven para integrar y ejemplificar la información escrita pero no son una representación detallada de la máquina suministrada.

En los diagramas de instalación del equipo, los valores numéricos indicados se refieren a medidas expresadas en milímetros y/o pulgadas.

E.3 Pruebas

Nuestros aparatos se han diseñado, optimizado y probado en nuestros laboratorios para brindar prestaciones y eficiencia elevadas.

Se envía listo para usarse.

Los resultados de las pruebas visuales, eléctricas y funcionales se garantizan y certifican en anexos específicos.

E.4 Definiciones

A continuación, se enumeran las definiciones terminológicas utilizadas en el manual. Se aconseja leerlas atentamente antes de leer cualquier otra parte del manual.

Operador	personal encargado de instalar, regular, usar, mantener, limpiar, reparar y transportar el equipo.
Fabricante	El fabricante del producto denominado “DM Modular 20 - Keg Module”, Electrolux Professional Spa.
Propietario	El fabricante y el propietario del sistema dispensador de bebidas autorizado, Carlsberg Breweries A/S.
Usuario	El usuario final del sistema dispensador de bebidas autorizado. Además, el usuario final ha recibido información y capacitación respecto a las tareas y los riesgos que implica el uso normal del equipo.
Técnico especializado designado por el propietario	operador capacitado/formado por el fabricante que, por su formación profesional, experiencia, capacitación específica y conocimientos de las normas de prevención de accidentes, puede evaluar las operaciones que se efectuarán en el equipo, así como reconocer y evitar posibles riesgos. Debe tener conocimientos de mecánica, electrotécnica y electrónica.

Peligro	fuentes de posibles lesiones o daños para la salud.
Situación peligrosa	cualquier situación peligrosa en la cual el operador se encuentra expuesto a uno o más peligros.
Riesgo	Posibilidad de sufrir lesiones o daños a la salud por existir situaciones peligrosas.
Protecciones	medidas de seguridad que consisten en utilizar los medios técnicos específicos (protecciones y dispositivos de seguridad) para proteger a los operadores contra los peligros.
Protección	elemento de una máquina utilizado de manera específica para proporcionar protección mediante una barrera física.
Dispositivo de seguridad	dispositivo diseñado para proteger los equipos a presión cuando se superen los límites tolerables.

E.5 Copyright

Este manual es exclusivamente para la consulta del operador y solo se puede ceder a terceros con la autorización de Electrolux Professional SpA.

E.6 Conservación del manual

El manual se debe mantener en perfectas condiciones durante toda la vida de la máquina, es decir, hasta que se desguace. En caso de cesión, venta, alquiler, préstamo o renting de la máquina, hay que entregar siempre este manual.

E.7 Destinatarios del manual

Este manual se dirige:

- Al transportista y a los encargados de la manutención;
- al personal encargado de la instalación y la puesta en servicio;
- al empleador de los usuarios del equipo y al responsable del lugar de trabajo
- a los operadores encargados del uso normal del equipo
- a los técnicos especializados - asistencia técnica (consulte el manual de servicio).

E.8 Datos fijados

Respecto a los datos fijados a la tapa y el cilindro, consulte los diagramas que aparecen en la primera parte de este manual.

E.9 Responsabilidad

Se declina toda responsabilidad debida a daños y anomalías provocados por:

- Incumplimiento de las instrucciones descritas en el presente manual;
- reparaciones incorrectas y sustituciones con recambios no especificados en el catálogo correspondiente (el montaje y el uso de recambios y accesorios no originales invalida la garantía).
- intervenciones efectuadas por personal técnico no especializado;
- modificaciones o intervenciones no autorizadas.
- mantenimiento inadecuado (consulte el apartado)
- uso incorrecto del equipo
- casos excepcionales no previstos;
- uso del equipo por parte de personal desinformado y sin capacitación
- incumplimiento de las indicaciones referentes a seguridad, higiene y salud en el lugar de trabajo, en el país de uso
- instalación incorrecta
- uso de accesorios inadecuados.

El fabricante declina toda responsabilidad derivada de los daños causados por modificaciones o conversiones arbitrarias llevadas a cabo por el usuario o el propietario.

El empresario, el encargado del lugar de trabajo o el técnico encargado del servicio técnico son responsables de proporcionar a los operadores dispositivos de protección individual adecuados, según la normativa del país donde se use el equipo.

Electrolux Professional SPA rechaza toda responsabilidad por los posibles errores de este manual, ya sean de impresión o de traducción.

Todos los suplementos del manual de instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que el fabricante envíe al cliente tendrán que conservarse junto al manual original, ya que forman parte de él.

F TRANSPORTE, TRASLADO Y ALMACENAJE



ADVERTENCIA

Consulte *“Información sobre advertencias y seguridad”*.

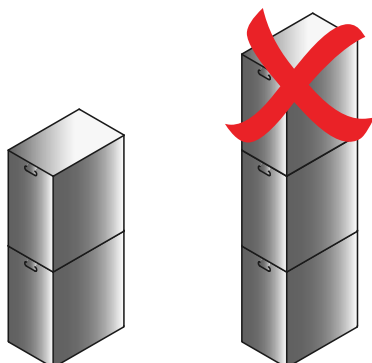
F.1 Manipulación

Los equipos se pueden apilar unos sobre otros para transporte, manipulación y almacenamiento.



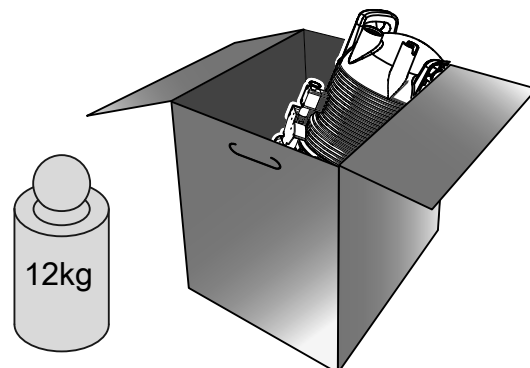
PRECAUCIÓN

El nivel máximo de apilado es 2.



F.1.1 Procedimientos para las operaciones de manutención

Respecto a operaciones de elevación correctas y seguras, consulte las instrucciones siguientes sobre el peso:



antes de iniciar las maniobras de elevación:

- Comprobar que todos los operadores se encuentren en una posición segura e impedir el acceso de cualquier persona a la zona de manutención;
- comprobar que la carga sea estable;
- cerciórese de que no haya material que pueda caer durante la elevación;
- maniobre verticalmente para evitar golpes;

- maniobre manteniendo el aparato a una altura mínima del suelo.

F.1.2 Colocación de la carga

Antes de colocar la carga, compruebe que el suelo sea llano y pueda soportar el peso.

F.2 Desembalaje



IMPORTANTE

Controlar que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte. Examinar los embalajes antes y después de descargar.

Desembale el equipo. Al desembalar y manipular el aparato, tenga cuidado de que no sufra golpes.



NOTA!

- La empresa transportista es responsable de la seguridad de la mercancía durante el transporte y la entrega.
- Reclamar ante la empresa transportista en caso de daños aparentes u ocultos.
- Al recibir la mercancía, señalar en el albarán cualquier daño o defecto detectado.
- El conductor debe firmar el albarán; de lo contrario, la empresa transportista puede rechazar la reclamación (el transportista puede proveer el formulario necesario).

Desembale el equipo según las instrucciones siguientes:

- retire las grapas que cierran la caja de cartón
- abra la caja.

F.2.1 Eliminación del embalaje

El embalaje debe eliminarse de conformidad con las normas vigentes en el país donde se utiliza el equipo. Todos los materiales utilizados para el embalaje son respetuosos con el medio ambiente.

Todos los materiales se pueden conservar sin peligro, reciclar o quemar en una planta incineradora. Las partes plásticas reciclables están marcadas de la siguiente manera:



Polietileno

- Bolsa con instrucciones



Cartón

- embalaje externo



Espuma de poliestireno



Metal

- grapas del embalaje exterior

Los componentes de plástico y cartón se deben eliminar según las normas vigentes en el país de uso del equipo.

F.3 Almacenaje

El equipo y/o sus componentes se deben almacenar y proteger de la humedad en un ambiente no agresivo, sin vibraciones y a una temperatura ambiente de entre -10°C [14°F] y 50°C [122°F].

El equipo se debe almacenar en un lugar cuyo suelo sea plano para evitar deformaciones del aparato o daños a las patas de apoyo.



PRECAUCIÓN

Si el equipo no está nivelado, pueden surgir problemas de funcionamiento.

G INSTALACIÓN Y MONTAJE



ADVERTENCIA

Consulte “*Información sobre advertencias y seguridad*”.

G.1 Introducción

Para lograr el funcionamiento correcto en condiciones de seguridad es necesario seguir estas instrucciones con atención.



ADVERTENCIA

- El equipo debe instalarse en una zona de acceso restringido en el que solo pueda trabajar personal capacitado (evitando el contacto directo con el público).
- En el caso de instalaciones de exposición o similares, puede ser necesario colocar protecciones adecuadas.
- Se recomienda la instalación bajo mostrador o dentro de compartimentos para evitar la interacción accidental con el operador.



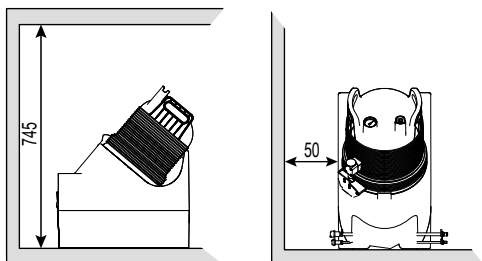
NOTA!

En el primer uso del equipo, el técnico especializado debe cumplimentar la “Lista de comprobación de puesta en servicio y mantenimiento periódico” (Anexo 1).

G.2 Limitaciones de espacio

Se debe dejar un espacio adecuado alrededor del aparato (para las distintas operaciones, mantenimiento, etc.). Esta distancia tiene que ser mayor en caso de uso y/o paso de otros equipos o medios y si se requieran vías de evacuación en el puesto de trabajo. Tenga en cuenta el espacio necesario para las operaciones de cambio de barril. Coloque el equipo a una distancia de al menos 50 mm de cualquier otro aparato presente en la sala; no lo sitúe cerca de dispositivos que alcancen temperaturas elevadas (como hornos o radiadores).

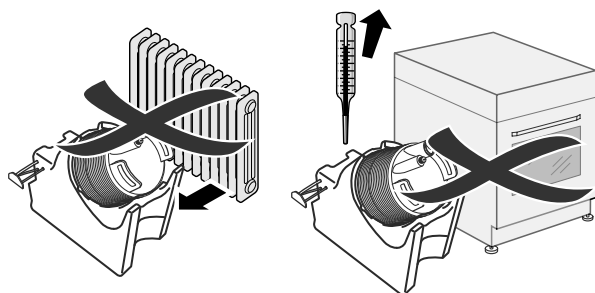
Si instala el equipo en el interior de un compartimento (por ej., bajo mostrador), respete las distancias siguientes:



G.3 Colocación

Instale el aparato siguiendo todas las medidas de seguridad necesarias para este tipo de operación y teniendo en cuenta las medidas de protección contra incendios.

Sitúe el equipo en un lugar ventilado, alejado de fuentes de calor como radiadores, aparatos de calefacción central, etc.



El equipo NO DEBE exponerse a la luz solar directa (está diseñado exclusivamente para su uso en el interior), a agentes atmosféricos o luz indirecta (por ej., frente a una ventana por la que entre luz directamente sobre el equipo).



Se recomienda muy especialmente no instalar el equipo en entornos agresivos (con presencia de arena, salinidad, etc.). Si es necesario instalar el equipo en esos ambientes, aumente la frecuencia del mantenimiento habitual para que el equipo esté siempre limpio y funcionando con eficiencia.

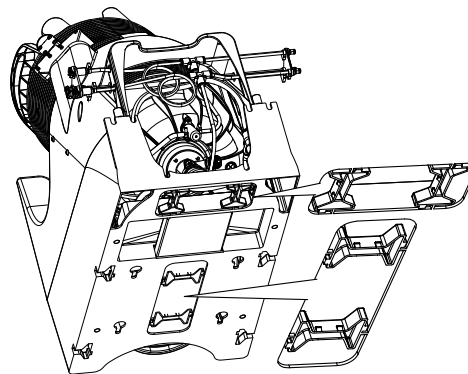
El equipo puede funcionar dentro de una escala de temperaturas de +4°C/+40°C.

Disposición del equipo:

- sitúe el equipo en el lugar previsto.

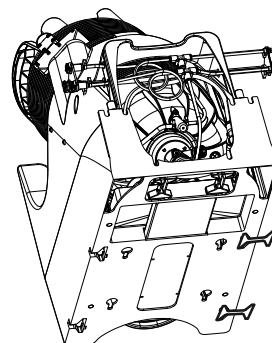
Si el equipo no está nivelado, pueden surgir problemas de funcionamiento.

El equipo se suministra con 4 ganchos de plástico situados en la parte inferior, como se muestra en la figura siguiente.



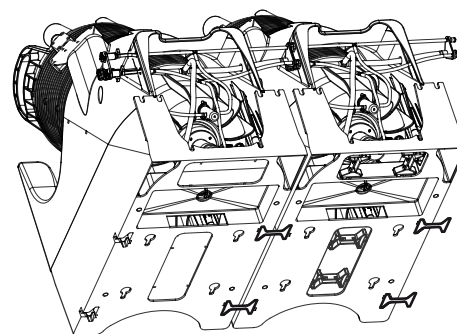
Actúan como conectores en las fases de enganche del equipo:

- solo se usan 2 ganchos para conectar el equipo al módulo de limpieza:



- los 4 ganchos se usarán para conectar el equipo al módulo de limpieza en un lado y a otro aparato (cuando se colocan 2 o más junto al existente) en el otro lado.

El acoplamiento se debe hacer como se indica a continuación:



G.4 Conexiones

Este equipo requiere 2 conexiones: de aire y agua.

- **conexión de aire:**
 - presión máxima 3 bar
 - se conecta a un suministro de aire comprimido, que debe estar limpio, separado del aceite y sin impurezas (impureza máx. 10 micras).
 - conector rápido DN6
 - caudal máximo 10 ÷ 15 l/min.
- **conexión de agua:**
 - presión máxima 4,8 bar
 - conector rápido DN10
 - caudal máximo 2 l/min.
 - solo se permiten soluciones de detergente previstas para el módulo de limpieza.

El acoplador del barril está diseñado para el flujo de bebida autorizada y el líquido de lavado con un detergente adecuado.

El sistema a distancia de compresión y bombeo (agua y aire) no se suministra con el DM Modular 20 - Keg Module. Dicho sistema a distancia debe adquirirlo el cliente y estar autorizado para usarse con el DM Modular 20 - Keg Module. Respecto a

las instrucciones, consulte la documentación suministrada con este sistema.

G.4.1 Modelo “Tropical” preparado con “cubierta refrigerante”



PRECAUCIÓN

El instalador debe usar tubos y accesorios plásticos, y cubrirlos con material aislante.

El equipo con “cubierta refrigerante” está diseñado para garantizar la buena calidad de la bebida en el recipiente presurizado, cuando la temperatura ambiente supera 32°C.



NOTA!

La “cubierta refrigerante” está pensada para mantener la temperatura de la bebida por debajo de 30°C, no para enfriarla.



PRECAUCIÓN

Vacíe con frecuencia la bandeja de condensado situada en la parte inferior del equipo.

Para vaciarla, consulte el apartado I.1.1 *Limpieza del aparato y los accesorios* y las imágenes respectivas.

H USO ORDINARIO



ADVERTENCIA

Consulte “*Información sobre advertencias y seguridad*”.

H.1 Características del personal capacitado para el uso normal

El propietario debe asegurarse de que el personal encargado del uso normal del equipo haya recibido la formación necesaria y demuestre competencia a la hora de efectuar su trabajo; también debe encargarse de su seguridad y de la de otras personas.

El propietario debe comprobar que su personal capacitado haya entendido todas las instrucciones, sobre todo, las referidas a la seguridad e higiene en el trabajo durante el uso del equipo.

H.2 Características del personal habilitado para utilizar el equipo

El propietario es responsable de comprobar que los responsables de desempeñar las diversas tareas:

- lean y comprendan el manual;
- reciban información y formación para poder efectuar su trabajo en plena seguridad;
- reciban formación específica sobre el uso correcto del equipo.

H.3 Operador capacitado para el uso habitual del equipo

Como mínimo, debe:

- conocer la tecnología y poseer experiencia específica en el uso del equipo,
- poseer cultura general y técnica básicas, con un nivel suficiente para leer y entender el contenido del manual; incluida la interpretación correcta de los planos, señales y pictogramas;
- poseer el conocimiento necesario para efectuar, con plena seguridad, las operaciones descritas en este manual;
- conocer las normas de higiene y seguridad en el puesto de trabajo.

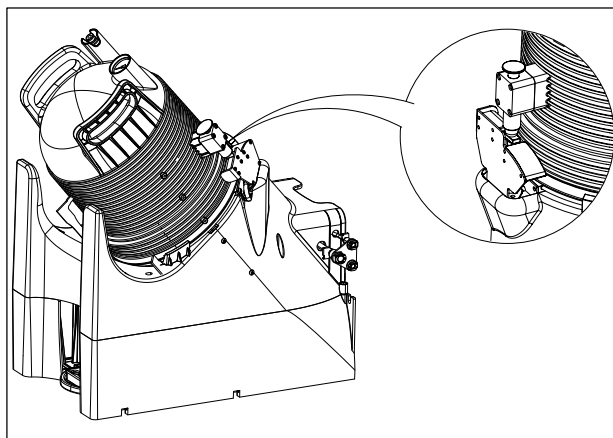
En caso de una avería importante, consulte el manual correspondiente al módulo de limpieza.

El operador encargado del uso normal del equipo debe:

- desactivar de inmediato el módulo de limpieza.

H.4 Sustitución del barril de bebida autorizada

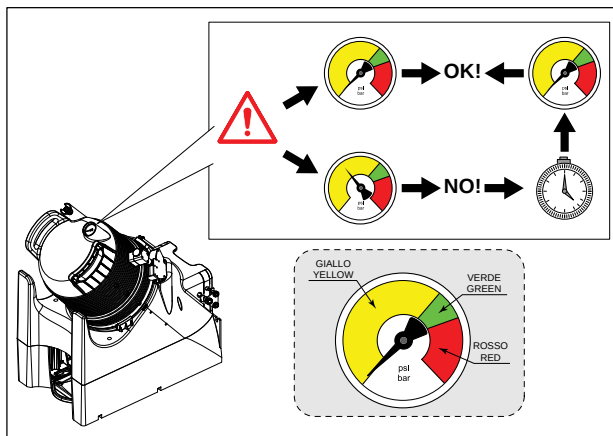
1. Elimine la presión del barril; para ello, tire del pasador hacia arriba hasta el tope automático, compruebe que el pasador quede en la posición que se muestra en el detalle.



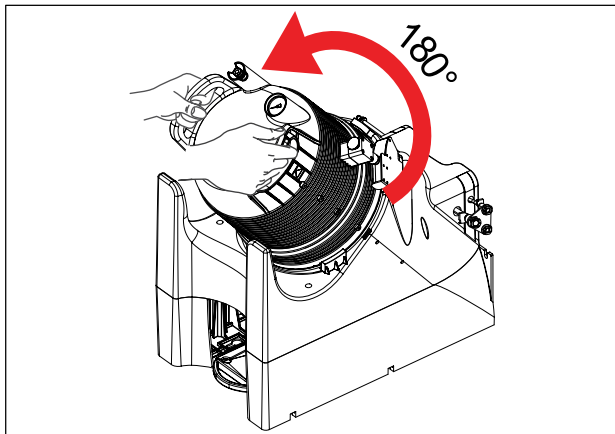
PRECAUCIÓN

No se debe usar la válvula de seguridad para despresurizar el sistema.

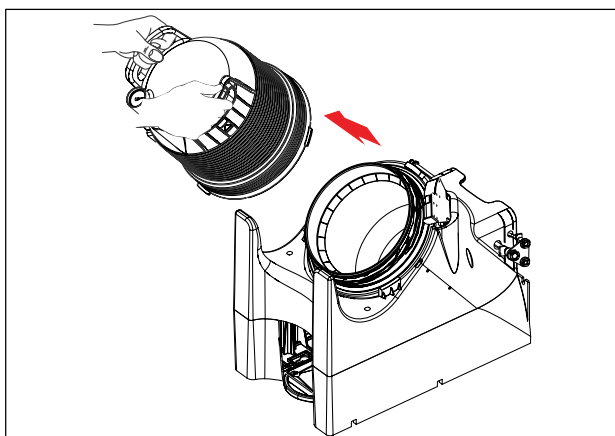
2. Compruebe la despresurización del sistema antes de abrir la tapa.



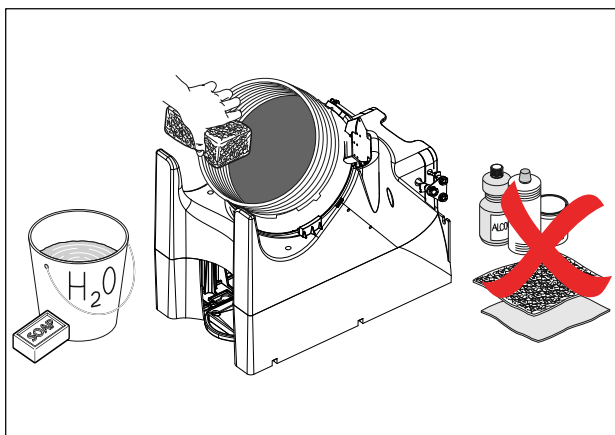
3. Una vez despresurizado, gire la tapa a la izquierda $\frac{1}{2}$ vuelta



4. y retírela de su asiento.

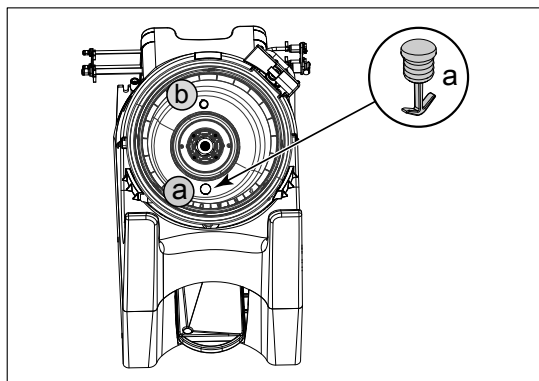


5. Durante la sustitución del barril, si es necesario, limpie el interior del cilindro con agua y jabón neutro.



NOTA!

En caso de acumulación de líquido en el fondo del cilindro, retire la tapa de goma de la descarga inferior "a".



IMPORTANTE

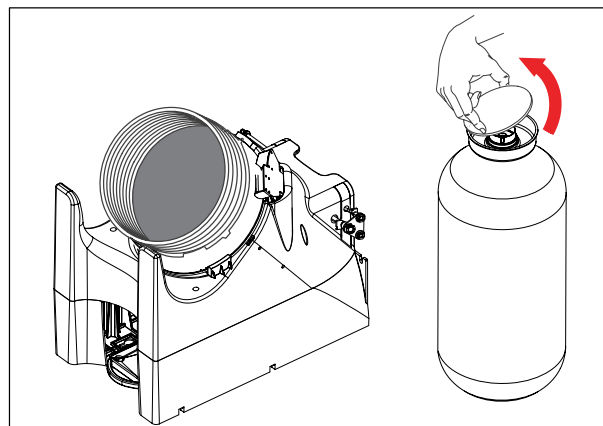
No extravíe la tapa de goma de la descarga "a".



PRECAUCIÓN

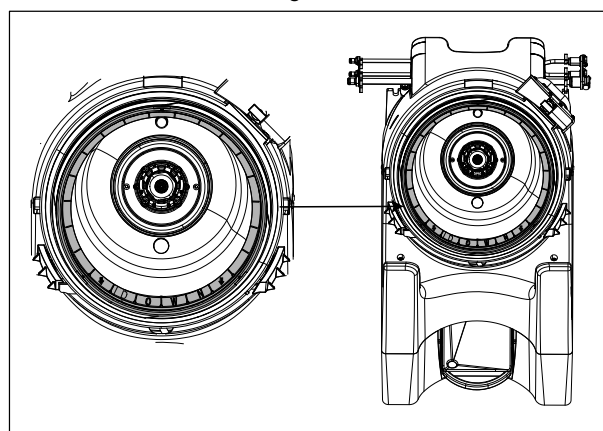
NO retire la tapa de goma superior "a".

6. Tome un barril nuevo y retire la cubierta plástica.

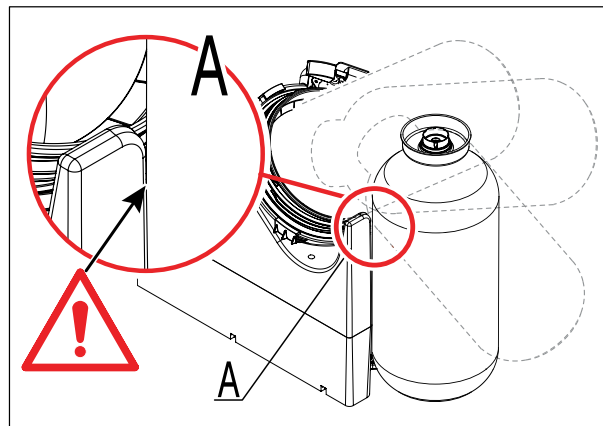


IMPORTANTE

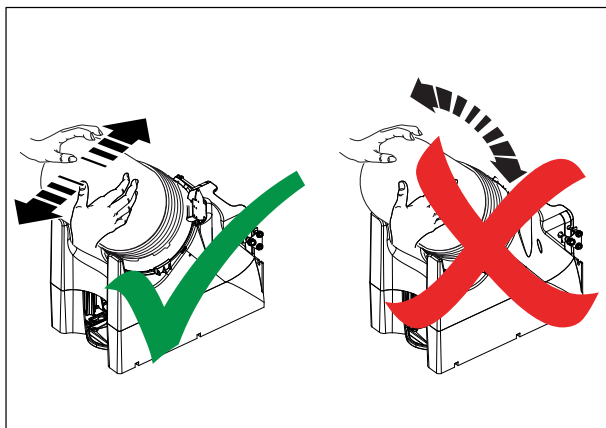
Compruebe la presencia y la posición correcta del anillo amortiguador dentro del cilindro.



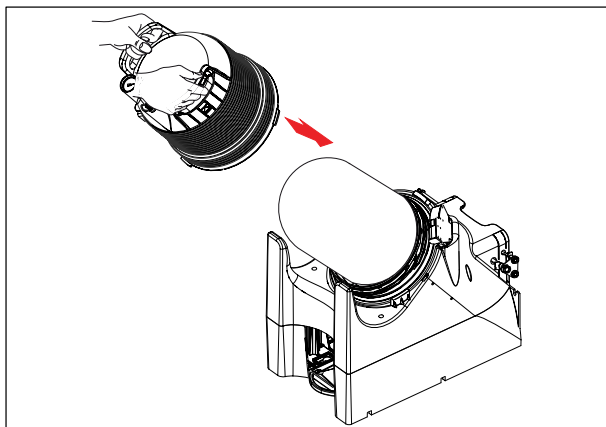
7. Colóquelo de modo que se apoye contra el equipo, como se muestra en la figura (observe el detalle A): gírelo y deslícelo con cuidado al interior del cilindro.



8. Para comprobar que el barril esté bien centrado, muévelo con suavidad hacia atrás y hacia delante, como se muestra. **NO GIRE EL BARRIL EN NINGÚN CASO.** El barril nuevo ya está colocado.



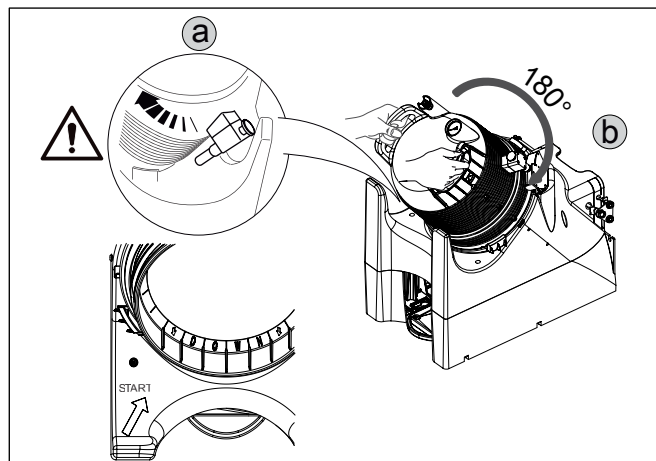
9. Ahora tome la tapa y vuelva a colocarla en su posición,



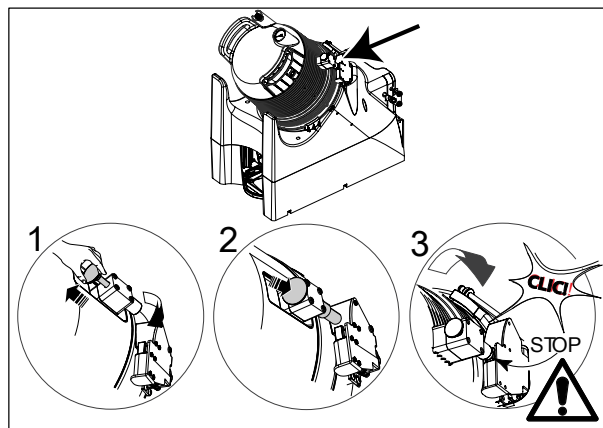
10. girándola ½ vuelta a la derecha.



NOTA!
Preste mucha atención a la posición inicial para comenzar la operación de cierre de la tapa.



11. Empuje el pasador hacia arriba, a la entrada de la válvula de tres vías (como se muestra en la figura) para facilitar el cierre de la tapa. La tapa está bien cerrada cuando suena un chasquido y el dispositivo vuelve a su posición inicial.



El equipo alcanzará ahora su presión de funcionamiento de manera automática.



PRECAUCIÓN

NO cierre la tapa sin el barril dentro.

La bebida autorizada está lista para servirse cuando la presión alcanza 2,5 bar.

I LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO HABITUALES



ADVERTENCIA

Consulte “*Información sobre advertencias y seguridad*”.

I.1 Mantenimiento habitual

El mantenimiento habitual puede estar a cargo del **USUARIO**, siguiendo atentamente las instrucciones siguientes.

El fabricante se exime de toda responsabilidad si las operaciones realizadas en el equipo incumplen estas reglas.

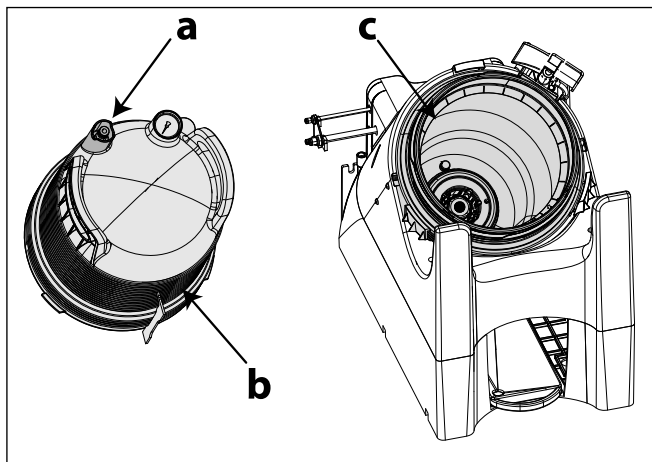
I.1.1 Limpieza del aparato y los accesorios

Limpie el aparato a diario con agua templada y jabón neutro o con productos que sean más de un 90% biodegradables (a fin de reducir la emisión de contaminantes al medio ambiente); aclare y seque a fondo.



PRECAUCIÓN

No limpie el equipo con estropajos, cepillos y rascadores que puedan dañar o rayar las superficies. El equipo está formado por componentes de goma, plástico y metal. Utilice productos químicos adecuados para su limpieza (por ej., aptos para componentes metálicos). No introduzca la tapa en el lavavajillas. En especial, la válvula de seguridad (a), la tapa (b) y el cilindro (c) deben limpiarse exclusivamente con un paño humedecido con agua templada.

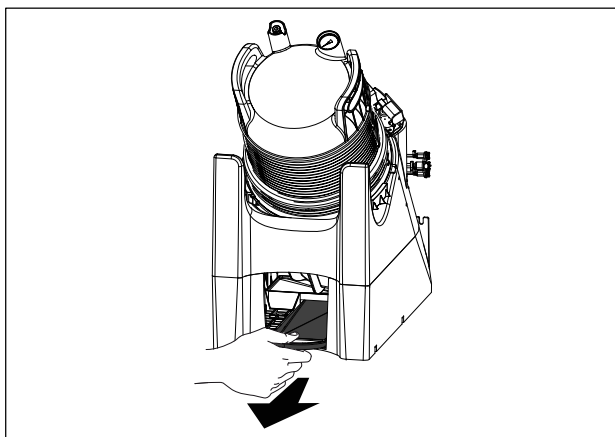


IMPORTANTE

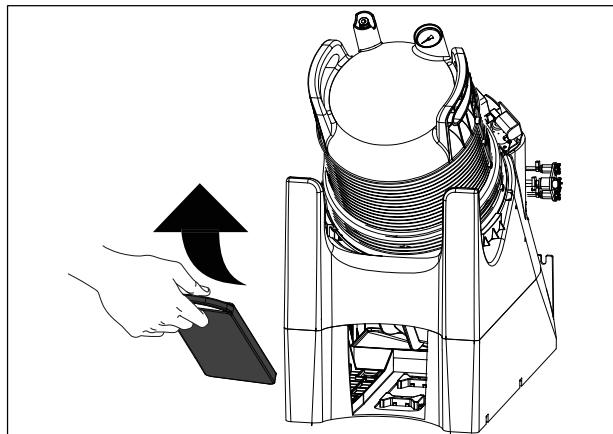
Si es necesario, limpie el cilindro por dentro durante el cambio del barril.

El equipo cuenta con un depósito de recogida para los líquidos derivados de la limpieza. El depósito se encuentra en la parte inferior del equipo y debe vaciarse periódicamente. En las páginas siguientes se muestran las operaciones necesarias para vaciarlo:

1. retire el depósito tirando de él hacia fuera



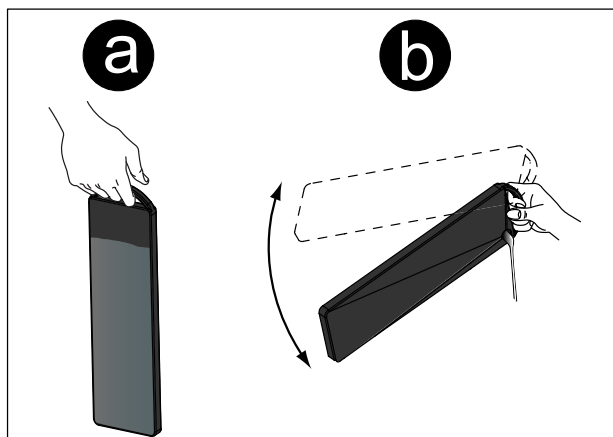
2. gírelo y colóquelo en posición vertical



NOTA!

Tenga cuidado de no derramar el líquido del depósito.

3. vuelva a girarlo y agítelo para vaciar todo el líquido



4. vuelva a colocar el depósito.

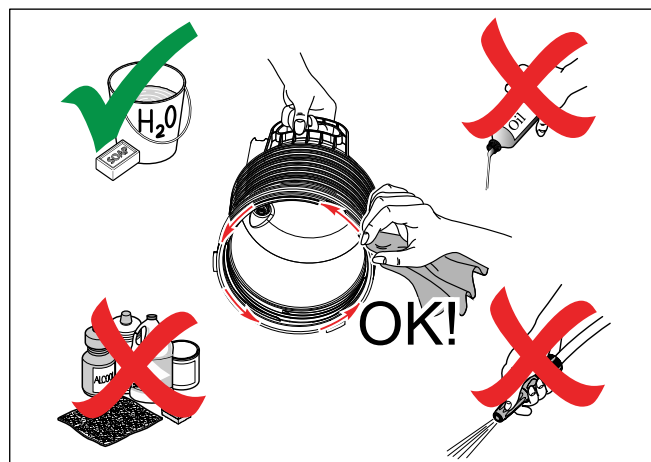
Al sustituir el barril, compruebe que el interior del recipiente presurizado esté limpio.

Limpie el separador interno del cilindro y sus juntas internas y externas al menos una vez al mes.

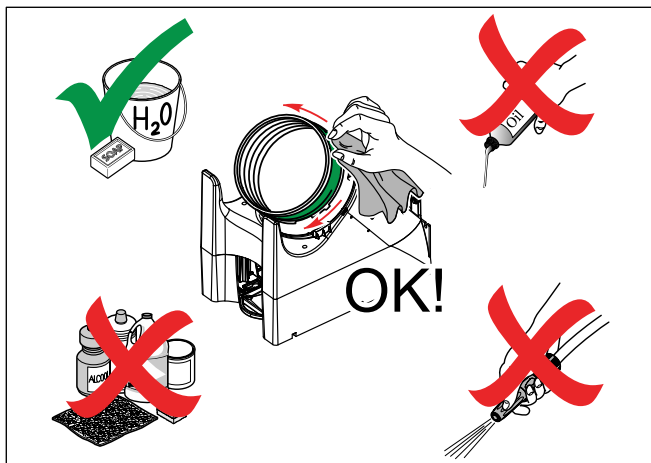


NOTA!

Si al limpiar el recipiente ha dejado la tapa en el suelo o sobre una superficie no del todo limpia, limpie el borde antes de volver a colocarla para evitar la transferencia de suciedad al equipo.



Compruebe la junta del recipiente y, si es necesario, límpiela como se muestra en la figura:



IMPORTANTE

El "barril" de bebida debe llenarse solo con bebidas autorizadas.

1.1.2 Precauciones en caso de inactividad prolongada del equipo

- Si el equipo no se utilizará durante un periodo prolongado, no olvide iniciar un ciclo de lavado y lavar el sistema.
- Retire del cilindro el barril de bebida autorizada.
- Limpie el equipo y los accesorios de acuerdo con las instrucciones anteriores.
- Deje la tapa parcialmente enroscada (fijada) para evitar que la junta sufra daños y se acumule moho en el interior del cilindro.



PRECAUCIÓN

El cilindro vacío no se debe usar para guardar comida ni otros materiales.



IMPORTANTE

Realice otro ciclo de lavado, en todo caso, cuando vuelva a usar el equipo.

Al terminar las operaciones de mantenimiento, es necesario comprobar que el equipo pueda trabajar de modo seguro y que los dispositivos de protección y seguridad funcionen correctamente.

J MANTENIMIENTO FUERA DE LO HABITUAL



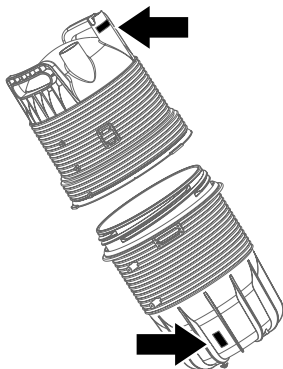
IMPORTANTE

El mantenimiento extraordinario debe estar a cargo de un **TÉCNICO ESPECIALIZADO**, que seguirá las instrucciones del manual completo de instalación y usuario del sitio web.

J.1 Inspección periódica

La tapa, el cilindro y la válvula de seguridad se deben desechar al cabo de 10 años desde la fecha de producción indicada en las etiquetas situadas en la tapa y el cilindro.

La imagen siguiente muestra la ubicación exacta de las etiquetas fijadas a la tapa y al cilindro:



CADA 12 MESES

Compruebe la válvula de seguridad mediante una verificación externa que confirme su buen estado, la ausencia de óxido y de erosión; con las ranuras de salida sin obstrucciones y el obturador y piezas móviles sin incrustaciones.

Pruebe manualmente el funcionamiento de la válvula de seguridad sin usar herramientas y siguiendo este procedimiento: con el aparato operativo, tire durante unos segundos del elevador de la válvula y compruebe que salga aire; suelte el elevador y compruebe si el flujo de aire se interrumpe de inmediato.

Observe si hay grietas y raspaduras profundas, en especial en el cilindro y en la tapa (por ejemplo, en roscas, bordes) y en la sección de la válvula de seguridad.

Compruebe la presencia del anillo amortiguador en el interior del cilindro y su estado, cámbielo si está dañado.

J.2 Intervalos de mantenimiento

Los intervalos de inspección y mantenimiento dependen de las condiciones de funcionamiento reales del equipo y de las condiciones ambientales. Para reducir las interrupciones de servicio, es conveniente realizar un mantenimiento periódico minucioso, como se indica en la tabla siguiente:

COMPROBACIONES ANUALES Y MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Compruebe la **JUNTA DEL CILINDRO** y sustitúyala en caso de:

ruptura, deformación irregular, colocación incorrecta.

Compruebe el funcionamiento del **MANÓMETRO** y que el adhesivo de color esté en la posición correcta.

Compruebe la **JUNTA DEL BARRIL** y sustitúyala en caso de:

ruptura, deformación irregular, colocación incorrecta.

Compruebe la **JUNTA DEL ACOPLADOR DE CERVEZA** y sustitúyala en caso de:

ruptura, deformación irregular, colocación incorrecta.

Compruebe la integridad de las **CONEXIONES RÁPIDAS** (aire y agua) y verifique si funcionan correctamente:

junta tórica en conexiones hembra y macho; conexiones en "T", etc.

Compruebe las **TUBERÍAS** de agua y aire:

deformación, desgaste o cambio de color en el mismo tubo o presencia de agua en los tubos de aire.

Compruebe si todos los tornillos están debidamente apretados.

Compruebe el cierre correcto de la tapa con la leva y la palanca de la válvula de tres vías: realice pruebas con y sin aire a presión.

Compruebe que no haya fugas de aire/cerveza/agua del acoplador de cerveza.

Compruebe todas las conexiones para verificar que no tengan fugas de aire/cerveza/agua.

Presione la válvula de tres vías para confirmar que no haya obstrucciones en el sistema de aire.

Presione la válvula de tres vías para confirmar que el pasador del acoplador del barril pasa a la posición de servicio de cerveza (tirada). El pasador debe volver a la posición de cierre al soltarlo.

Limpie el fondo del cilindro y revise el tapón negro de descarga.

Controles generales del equipo (ruptura, raspaduras, etc.).

En caso de un uso intensivo del producto (entornos agresivos), aumente la frecuencia de las inspecciones periódicas y del mantenimiento extraordinario para que el equipo sea seguro, eficiente y esté limpio en todo momento.

K D.1.2.3. IDENTIFICACIÓN RÁPIDA DE FALLOS

En algunos casos el usuario puede reparar los fallos de manera simple y rápida. A continuación proporcionamos una lista de posibles problemas y soluciones:

El equipo no alcanza la presión de funcionamiento.

- compruebe que la tapa cierre perfectamente
- compruebe la presencia del barril dentro del cilindro al cerrar la tapa
- compruebe que el módulo de limpieza esté conectado y que funcione correctamente
- verifique la colocación correcta de los conectores rápidos
- compruebe que no haya impurezas en el circuito y el sistema del equipo.

Si la avería continúa después de las comprobaciones anteriores, llame al Servicio de atención al cliente e indique:

- A. la característica del fallo;
- B. el PNC (código de producción) del equipo;
- C. el Ser. No. (Nº de serie del aparato).



NOTA!

El código PNC y el número de serie son indispensables para identificar el aparato y la fecha de fabricación.

L DESGUACE DE LA MÁQUINA



ADVERTENCIA

Consulte “*Información sobre advertencias y seguridad*”

L.1 Almacenaje de residuos

No abandone el equipo en el entorno al finalizar su ciclo de vida útil.

Los residuos ESPECIALES se pueden almacenar provisoriamente en vista de su eliminación mediante tratamiento y/o almacenaje definitivo. Deben cumplirse las leyes sobre protección del medioambiente vigentes en el país del usuario.

L.2 Procedimiento para grandes operaciones de desmantelamiento del equipo

Antes de eliminar el equipo, se recomienda inspeccionar atentamente su estado físico y, en especial, cualquier parte de la estructura que pueda ceder o romperse durante el desguace.

Las piezas del equipo deben desecharse por separado, teniendo en cuenta sus distintas características (por ejemplo, metal, aceite, grasa, plástico, goma, etc.).

El desguace debe llevarse a cabo de conformidad con la legislación vigente en cada país.

El equipo se deberá depositar en un punto de recogida y eliminación.

Desmantele el equipo y agrupe las piezas de acuerdo con sus características químicas, teniendo en cuenta que los componentes del equipo son residuos especiales asimilables a los desechos urbanos.



La presencia de este símbolo en el producto indica que no puede recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos, sino que debe desecharse correctamente para evitar cualquier consecuencia negativa para el medio ambiente y la salud. Para reciclar este producto, es necesario ponerse en contacto con el representante de ventas o distribuidor del producto, el servicio postventa o el servicio de eliminación de residuos correspondiente.



NOTA!

Al desguazar el equipo, es necesario destruir las marcas, el manual y el resto de documentos referidos a él.

